

# LIECHTENSTEINER BULLETIN

## Editorial:

### *Liebe Landsleute, Sehr geehrte Damen und Herren*

Wenn Sie das nächste Mal eine Auslandsreise antreten, würden Sie sich dann nicht aktuelle Insiderinformationen über die Stadt die Sie besuchen wünschen? Die richtigen Sehenswürdigkeiten, die besten Restaurants und die attraktivsten Rahmenprogramme findet man in der Regel nicht in einem offiziellen Reiseführer. Vielmehr wünscht sich jeder Reisende an der Zieldestination jemanden persönlich zu kennen, der entsprechende Empfehlungen und Tipps abgibt.

Die Auslandschweizer-Organisation (ASO) hat eine neue Internetplattform ins Leben gerufen. Unter der Adresse [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org) findet man einen Internetzugang der darauf fokussiert ist, die Verbindung zwischen Auslandschweizern unter sich und mit der Schweiz zu fördern und zu verstärken. Ich habe mich dort registriert. Im Fürstentum Liechtenstein sind derzeit 14 Mitglieder angemeldet. Weltweit leben rund 700'000 Schweizer im Ausland und immer mehr registrieren sich auf dieser Plattform. Ich kann Ihnen das ebenfalls nur bestens empfehlen. Sie werden Menschen finden, die irgendwo auf der Welt leben und den gleichen Beruf haben wie Sie, die gleichen Interessen oder die eine Firma in Ihrer Branche leiten.

Unlängst durfte ich für eine kleine Reisegruppe, der ich selbst angehört habe, einen Wochenendausflug nach Barcelona organisieren. Klar – Flüge und Hotel sind meistens problemlos übers Reisebüro oder direkt im Internet gebucht. Aber welches ist die originellste Tapas Bar, welches Ausflugsziel lohnt sich wirklich, was soll man am Abend tun? Ich habe über SwissCommunity einfach einen Auslandschweizer, der in Barcelona lebt angeschrieben und ihn gefragt, wie er seine Gäste aus der Schweiz in Barcelona verwöhnt und was er ihnen zeigt. Ich habe in kürzester Zeit eine umfangreiche Antwort erhalten, gespickt mit vielen Adressen und Tipps. Aufgrund dieser Informationen habe ich dann das Programm für die Gruppe zusammengestellt. Ganz ehrlich, nicht nur meine Reisebegleiter waren begeistert auch ich war fasziniert, welche geheimen Orte wir kennen lernen durften und wie toll unser Ausflug



am Schluss herausgekommen ist. Den lebenswürdigen Auslandschweizer, dem ich diese Tipps zu verdanken hatte, habe ich übrigens nicht in Barcelona getroffen. Er weilte an diesem Wochenende bei seinen Verwandten in der Schweiz.

Ich finde diese Plattform sensationell. Das was mir in Barcelona passiert ist, können Sie auf die ganze Welt übertragen. Egal wohin auch immer Sie verreisen wollen, suchen Sie sich einen Auslandschweizer der dort lebt. Schreiben Sie ihn ganz normal auf Deutsch an und staunen Sie, wie schnell und mit wie vielen Informationen Sie bedient werden.

Aber auch für viele andere Interessen ist SwissCommunity eine interessante Drehscheibe. Sei das der Austausch von kulturellen, politischen oder touristischen Informationen, bis hin zur Anbahnung von neuen Geschäftskontakten. Nehmen Sie sich die Zeit und klicken Sie einfach mal die Seite an. Ich bin überzeugt, dass auch Sie begeistert sein werden.

## Adressänderungen

Bitte gestatten Sie mir, in diesem Editorial auch noch ein „hauseigenes“ Problem anzusprechen. Wie Sie wissen versenden wir 4-6 mal jährlich die Swiss-Revue an alle uns bekannten SchweizerInnen mit Wohnsitz im Fürstentum Liechtenstein. Unsere Adressdatenbank umfasst derzeit gut 2'600 Adressen. Die Adresspflege und die Bedienung der SchweizerInnen im Fürstentum Liechtenstein mit der Schweizer Revue gehört zu den konsularischen Aufgaben, die unser Verein für das Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) erbringt.

Mit der Einführung der Datenschutzbestimmungen im Fürstentum Liechtenstein ist unsere Aufgabe, die Adressen aktuell und postalisch richtig zu verwalten, alles andere als einfacher geworden. Es ist für

Getragen werden

CONCORDIA  
Landesverteilung Liechtenstein  
Landstrasse 170, 9494 Schaan  
Tel. 00423/235 09 09  
[www.concordia.li](http://www.concordia.li)

CONCORDIA  
Mit sicherem Gefühl

**thöny**  
AG  
PAPETERIE · BÜROBEDARF

9490 Vaduz  
Städtle 19  
Tel. 00423 232 10 10  
Fax 00423 232 88 45  
Internet: [www.thoeny.li](http://www.thoeny.li)

9490 Vaduz  
Heiligkreuz 52  
Tel. 00423 232 48 61  
Fax 00423 232 36 66

949 Schaan  
Landstrasse 41  
Tel. 00423 232 17 93  
Fax 00423 232 47 62

**365 Tage für Sie  
im Dienst**



**SCHLOSS  
APOTHEKE**

**Vaduz**

Tel. 00423 / 233 25 30

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr 8.00 - 18.30 Uhr  
Sa 8.00 - 15.00 Uhr  
So/Feiert. 10.00 - 11.30 Uhr

...loch Not am Ma, am Risch lüt al

**von small bis XXX-Large...**



**MULDEN von 1m³ - 40m³**

Über 100: Trennmulde - Pressmulden - Deckelmulden - wasserdichte Mulden  
Trockensaugen von Koble, Kies und Sägemehl - Aushub und Flachlöcher

Muldenservice - Kanalreinigung - Kanalförmschen - Leitungsortungen  
Schächte und Überbeider saugen - Trockensaugen von Kies und Aushub - Transporte -  
Kranarbeiten - Kalk-, Beton- und Wurzelfräsen

Dienstleistungen in Gemeinden,  
für Industrie und im Privatbereich  
**24-Stunden-Notfall-Service**  
**+41 79 438 01 03**

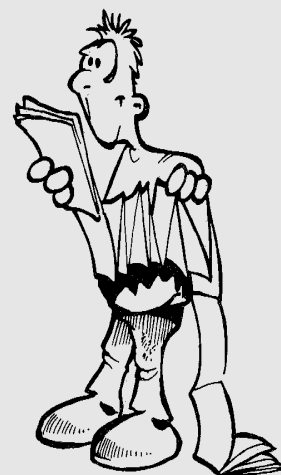
**Risch  
reinigt  
Rohre AG**

9490 Vaduz  
**KANALREINIGUNG - MULDENSERVICE**  
Tel. +423 232 43 58 · www.rrrr.li

**IMPRESSUM**

Redaktion Liechtenstein:  
Britta Eigner  
Auring 9, 9490 Vaduz  
Tel. P. (00423) 392 35 34  
Tel. G. (00423) 238 88 09

Redaktionsschluss für die nächsten  
Regionalseiten: 10. Mai 2011  
Versand: 10. Juni 2011



 <p><b>Ch. Gerster AG</b> Kies- und Betonwerk 9490 Vaduz - Zollstrasse 50</p>	<p>Tel.Nr. Büro..... 00423 237 47 20 Tel.Nr. Kieswerk..... 237 47 15 Tel.Nr. Betonwerk..... 237 47 10 Fax Büro/Betonwerk..... 237 47 26 Fax Kieswerk..... 237 47 16</p>
	<p><b>Unsere Produkte</b></p> <p><b>Beton</b> von erster Güte; und dies nicht zuletzt aufgrund <b>eigenem Kies</b>, der wichtigsten Rohstoffkomponente. Das Material stammt aus ein- und demselben Abbaugelände und hat folglich eine kontinuierlich gleichbleibende Beschaffenheit.</p> <p><b>Kies</b> gewaschen; in allen Sortierungen und Qualitäten (z.B.: Sand, Kies, Betonkies, Schotter, Kiessand u.a.m.) für die verschiedensten Verwendungszwecke.</p> <p><b>Rüfekies</b> ungewaschen; ein Material speziell geeignet für Naturstrassen</p> <p><b>Recycling</b> erstklassige Qualität aus reinen Betonabfällen zur Verwendung für: - Planierung für Strassenunterbau - Auffüllung von Vorplätzen und auch - zur Herstellung von Magerbeton</p>

uns schwierig, neu in Liechtenstein lebende SchweizerInnen zu erfassen. Und was ganz störend ist, die Post meldet uns nicht mehr automatisch die Adressänderungen. Wir sind somit darauf angewiesen, dass uns die Empfänger des Bulletins allfällige Änderungen melden. Bitte denken Sie also daran, dass wenn Sie Ihren Wohnsitz verlegen, die Adressänderungen selbst in Umlauf bringen müssen. Das betrifft leider nicht nur den Versand der Swiss Revue. Alle adressierten und periodisch an Sie zugestellten Drucksachen sind davon betroffen. Ob der Datenschutz bei der heutigen Auslegungspraxis wirklich eine sinnvolle Besserstellung des Persönlichkeitsschutzes darstellt, darf durchaus kritisch hinterfragt werden.

Ich hoffe, dass meine Ausführungen für Sie von Interesse waren und freue mich, Sie bei einer unserer nächsten Veranstaltungen wieder einmal persönlich begrüßen zu dürfen. Die jeweils aktualisierten Daten aller Events des SCHWEIZER VEREINS finden Sie ebenfalls im Internet unter [www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li).

In diesem Sinne grüsse ich Sie freundlichst

Walter Herzog (Präsident)



### *Fondue- und Karaoke Abend des Schweizer Vereins*

Am 28. Januar fand der traditionelle Fondueabend des Schweizer Vereins statt zudem auch die Mitglieder des Österreicher Vereins eingeladen waren. Zum Apéro, vom Schweizer Verein offeriert, traf man sich um 19 Uhr in der neu eröffneten Elch-Bar des Alpenhotel Vögeli im Malbun. In der gemütlich eingerichteten Bar mit liebevoller Dekoration und einem imposanten Elchgeweih in der Vinothek, konnten sich die Anwesenden auf den gemütlichen Fondueabend einstimmen. Nach einer Stunde in der Elch-Bar mit skandinavischem Charme ging es in die gu-

te Stube des Alpenhotels zum bevorstehenden Fondueplausch. Nach den Willkommensgrüssen von Walter Herzog, Präsident des Schweizer Vereins und Günther Schierle, Präsident des Österreicher Vereins, konnte mit der Zubereitung des Fondues begonnen werden. Diese fand wie immer an den Tischen statt. Die Anwesenden konnten also je nach Lust und Laune würzen und von dieser oder jener Zutat etwas mehr oder weniger begeben, natürlich alles mit dem Ziel, dass es allen am Tisch vorzüglich schmecken soll. Dies schien



## VORSTAND

### Präsident:

Walter Herzog  
Schwefelstr. 30  
9490 Vaduz  
Tel. P. 232 75 74, Tel. G. 237 16 16

### Vizepräsident:

Heinz Felder  
Schwefelstrasse 28  
9490 Vaduz  
Tel. P. 232 87 49, Tel. G. 237 57 00

### Sekretariat:

Erika Näscher  
Jedergass 60  
9487 Gamprin  
Tel. P. 373 32 04

### Kassierin:

Verena Wildi  
Unterfeld 14  
9495 Triesen  
Tel. P. 232 32 70

### Delegierter im

#### Auslandschweizerrat:

Daniel Jäggi  
Im Gässle 16  
9490 Vaduz  
Tel. P. 232 14 52

### Ressort Militär und Aktuar:

Erich Strub  
Gufervaldstrasse 53  
9497 Triesenberg  
Tel. P. 268 11 03

### PR/Presse,

#### Redaktion Zeitschrift,

#### Jugend:

Britta Eigner  
Auring 9  
9490 Vaduz  
Tel. P. 392 35 34  
Tel. G. 238 88 09

### Obmann Schützensektion /

#### Fähnrich:

Adrian Farrèr  
Grossfeld 8  
9492 Eschen  
Tel. P. 232 47 29

### Seniorenbetreuung:

Assumpta Schwab  
Oberbendern 1  
9487 Bendern  
Tel. P. 373 07 08



dann auch der Fall zu sein und nachdem Walter Herzog im Namen des Schweizer Vereins allen einen Kirsch offeriert hatte, konnte der Gesangswettbewerb zwischen den beiden Nationen gestartet werden. Trotz dass die Österreicher in Unterzahl waren, legten sie innert kürzester Zeit einen beachtlichen Vorsprung zu. Die Schweizer zeigten jedoch Ausdauer und konnten nach 2 Stunden Gesangseinlagen den Sieg für sich entscheiden. Nachdem alle ihr stimmliches Talent unter Beweis gestellt hatten, wurde noch in Ruhe in gemütlicher Runde diskutiert und philosophiert. Für die Heimfahrt stand ein Bus zur Verfügung, der die Fondue- und Karaokegäste sicher nach Hause brachte. Besuchen doch auch Sie einmal einen Anlass des Schweizer Vereins. Unter [www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li) erhalten Sie Informationen zu unseren diesjährigen Anlässen!



**BROGLE  
PFLÄSTEREI AG**

Natur- und Betonpflasterungen  
Belagsarbeiten  
Umgebungsarbeiten  
Kunden-/Maurerarbeiten  
Kernbohrungen

FL-9490 Vaduz  
T +423 233 17 71  
F +423 233 17 77  
[www.brogle.li](http://www.brogle.li)



Für unverbindliche Anfragen und Auskünfte  
stehen wir gerne zur Verfügung.